

5 וַיִּשָּׂא אֶת-עֵינָיו וַיֵּרֶא אֶת-הַנָּשִׁים וְאֶת-הַיְלָדִים
 子もたちを そして~を 女たちと ~を そして-見た 目を ~を そして-上げた
[H3206](#) [H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0853](#) [H5375](#)

וַיֹּאמֶר מִי-אֵלֶּהָ אֵלֶּיךָ וַיֹּאמְרוּ הַיְלָדִים אֲשֶׁר-
 ~の 子どもたちです すると-言った あなたにとって これらは だれか そして-言った
[H3206](#) [H0559](#) [H0428](#) [H4310](#) [H0559](#)

וַיִּבְרַךְ אֶת-אֱלֹהִים הַגֹּן אֶת-אֱלֹהִים
 あなたの-しもべに ~に 神が 恵んで-くださった
[H5650](#) [H0853](#) [H0430](#)

エサウは目をあげて女と子供たちを見て言った、「あなたと一緒にいるこれらの者はだれですか」。ヤコブは言った、「神がしもべに授けられた子供たちです」。

6 וַתִּנָּשֵׂן הַשְּׂפָחוֹת וַתִּנְשָׁן וַיִּלְדִּיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוּיָן
 女-しもべたちが そして-近づいた 彼女たちと 彼女たちと 女-しもべたちが そして-近づいた
[H7812](#) [H3206](#) [H2007](#) [H8198](#) [H5066](#)

そこでつかえめたちはその子供たちと共に近寄ってお辞儀した。

7 וַתִּנָּשֵׂן וַתִּנְשָׁן וַיִּלְדִּיהֶן וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ וַאֲחֵר
 そして-近づいた また そして-近づいた そして-その-子どもたちが レアと また そして-近づいた
[H7812](#) [H3206](#) [H3206](#) [H3812](#) [H1571](#) [H5066](#)

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ וַיִּנְשָׁן וַיִּנְשָׁן וַיִּנְשָׁן
 そして-ひれ伏した そして-ラケルが ヨセフと 近づいた
[H7812](#) [H7354](#) [H3130](#) [H5066](#)

レアもまたその子供たちと共に近寄ってお辞儀し、それからヨセフとラケルが近寄ってお辞儀した。

8 וַיֹּאמֶר מִי-הָיָה לְךָ אֵת-כָּל-הַמַּחֲנֶה הַזֶּה אֲשֶׁר פָּגַשְׁתִּי
 すると-言った だれの-ものか すべて の あなたにとって だれの-ものか すると-言った
[H4310](#) [H0559](#) [H3605](#) [H4264](#) [H2088](#) [H6298](#)

וַיֹּאמֶר לְמַצְאֵי הַגֹּן אֲדֹנָי
 すると-言った 見出す-ために 恵みを わが-主の 目に
[H0559](#) [H4672](#) [H2580](#) [H0113](#)

するとエサウは言った、「わたしが出会ったあのすべての群れはどうしたのですか」。ヤコブは言った、「わが主の前に恵みを得るためです」。

9 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו יֵשׁ-לִי רַב אָחִי לָךְ
 すると-言った エサウは ある エサウは すると-言った
[H0559](#) [H6215](#) [H3426](#) [H1961](#) [H0251](#)

וַאֲשֶׁר-לָךְ
 あなたの あなたに-あるものを

エサウは言った、「弟よ、わたしはじゅうぶんもっている。あなたの物はあなたのものにしないで」。

10
 בְּעֵינַיִךָ חֵן מִצְּאֵתִי נָא אִם־ נָא אֶל־ יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר
 あなたの-目に 恵みを 見出した-なら どうか もし どうか いいえ ヤコブは すると-言った
 H2580 H4672 H4994 H0408 H3290 H0559

רָאִיתִי מָן עַל־ כִּי מִיָּדִי מִנְחָתִי וְלִקְחָתָּ
 見ました ゆえに ~の なぜなら わが-手から わが-贈り物を そして-受け取って-ください
 H7200 H3027 H4503 H3947

וַתִּרְצֵנִי: אֱלֹהִים פָּנָי כְּרָאתָ פָּנָי
 そして-喜んで-くださいました 神の 顔を 見る-ように あなたの-顔を
 H7521 H0430 H6440 H7200 H6440

ヤコブは言った、「いいえ、もしわたしがあなたの前に恵みを得るなら、どうか、わたしの手から贈り物を受けてください。あなたが喜んでわたしを迎えてくださるので、あなたの顔を見て、神の顔を見るように思います。

11
 כִּי לָךְ הֵבֵאתָ אֲשֶׁר בְּרַכְתִּי אֶת־ נָא קַח־
 なぜなら あなたに 届けられた ~の わが-祝福を ~を どうか 受け取って-ください
 H0935 H1293 H0853 H4994 H3947

בּוֹ וַיַּפְצֵר־ כָּל לִי־ יֵשׁׁ וְכִי אֱלֹהִים חַנּוּן
 彼に そして-しきりに-勧めた すべてが 私には ある そして-なぜなら 神が 恵んで-くださった
 H6484 H3605 H3426 H0430

וַיִּקַּח:
 そして-受け取った
 H3947

どうかわたしが持ってきた贈り物を受けてください。神がわたしを恵まれたので、わたしはじゅうぶんもっていますから」。こうして彼がしいたので、彼は受け取った。

12
 לְנַגְדְּךָ: וְאֵלֶכָּה וְנֵלֶכָּה נִסְעָה וַיֹּאמֶר
 あなたの-そばを そして-行こう そして-行こう 出発しよう そして-言った
 H5048 H3212 H3212 H5265 H0559

そしてエサウは言った、「さあ、立って行こう。わたしが先に行く」。

13
 רַבִּים הַיְלָדִים כִּי־ יָדַעַ אֲדֹנָי אֵלָיו וַיֹּאמֶר
 弱い-ことを 子どもたちが ~と 知っている わが-主は 彼に しかし-言った
 H7390 H3206 H3045 H0113 H0413 H0559

אָחָד יוֹם וַדַּפְקוּם עָלַי עֲלוֹת וַהֲבִקֵר וַהֲצֹאן
 日 一 そして-追い立てたら 私の-もとで 乳を-出す そして-牛の-群れが そして-羊の-群れと
 H0259 H3117 H1849 H5763 H1241 H6629

וַהֲצֹאן: כָּל־ וּמָתוּ
 羊の-群れが すべての そして-死ぬ-でしょう
 H6629 H3605 H4191

ヤコブは彼に言った、「ごそんじのように、子供たちは、かよわく、また乳を飲ませている羊や牛をわたしが世話をしています。もし一日でも歩かせ過ぎたら群れはみな死んでしまいます。

14
 אֲתַנְהִלָּה וְאֲנִי עִבְדוֹ לִפְנֵי אֲדֹנָי נָא יַעֲבֹר־
 ゆっくり-進みましょう そして-私は しもべの 前を わが-主は どうか どうか-進んで-ください
 H5095 H0589 H5650 H6440 H0113 H4994

הַיְלָדִים וְלִהְנוֹל לִפְנֵי אֲשֶׁר־ הַמְּלֹאכָה לְהִנָּל לְאִמִּי
 子どもたちの そして-歩みに-合わせて 私の-前の ~の 家畜の 歩みに-合わせて 歩みに-合わせて
 H3206 H7272 H6440 H4399 H7272

שְׁעִירָה: אֲדֹנָי אֶל־ אָבָא אֲשֶׁר־ עָד
 セイルへ わが-主の-もとへ ~へ 着く-まで ~する ~まで
 H0113 H0413 H0935 H5704

わが主よ、どうか、しもべの先においでください。わたしはわたしの前にいる家畜と子供たちの歩みに合わせて、ゆっくり歩いて行き、セイルでわが主と一緒にしましょう」。

אֲשֶׁר ～の	הָעַם 民を	מִן־ ～から	עִמָּךְ あなたと-ともに	נָא どうか H4994	אַצִּינָהּ־ 残して-おこす H3322	עֲשֹׂו エサウは H6215	וַיֹּאמֶר すると-言った H0559	15
אֲדָנָי: わが-主の H0113	בְּעֵינַי 目に	חַן 恵みを H2580	אֲמַצָּא־ 見出せば H4672	כֵּן そんなことを H2088	לָמָּה なぜ H4100	וַיֹּאמֶר しかし-言った H0559	אֲתִי 私と-いる H0854	

エサウは言った、「それならわたしが連れてくる者どものうち幾人かをあなたのもとに残しましょう」。ヤコブは言った、「いいえ、それには及びません。わが主の前に恵みを得させてください」。

שְׂעִירָה: セイルへ	לְדַרְכּוֹ 自分の-道を H1870	עֲשֹׂו エサウは H6215	הַהוּא その H1931	בַּיּוֹם その-日 H3117	וַיָּשָׁב そして-戻った H7725	16
--------------------	---	---	---------------------------------------	---	---	----

その日エサウはセイルへの帰途についた。

וּלְמִקְנֵהוּ そして-家畜の-ために H4735	בַּיִת 家を	לּוֹ 自分の-ために	וַיִּבֶן そして-建てた H1129	סְכֵתָהּ スコトへ H5523	נָסַע 旅立った H5265	וַיַּעֲקֹב そして-ヤコブは H3290	17	
ס —	סְכוֹת: スコトと H5523	הַמְּקוֹם その-場所の H4725	שְׁם־ 名を H8034	קָרָא 名づけた H7121	כֵּן ために	עַל־ その	סְכָת 小屋を H5521	עָשָׂה 造った

ヤコブは立ってスコテに行き、自分のために家を見て、また家畜のために小屋を造った。これによってその所の名はスコテと呼ばれている。

כִּבְאוֹ 帰って-きた-とき H0935	כְּנָעַן カナン	בְּאֶרֶץ 地に-ある H0776	אֲשֶׁר ～の H7927	שְׁכֵם シェケムの	עִיר 町	שָׁלֵם 無事に H8003	וַיַּעֲקֹב ヤコブは H3290	וַיָּבֵא そして-来た H0935	18
הָעִיר: 町の H6440	פָּנָי 前に H0854	אֶת־ ～の H0854	וַיָּחֵן そして-宿営した H2583	אֶרְסִמְפָּרַן パダン・アラムから H6307					

こうしてヤコブはパダンアラムからきて、無事カナン地のシェケムの町に着き、町の前に宿営した。

בְּנֵי־ 子らの H3027	מִיַּד 手から H0168	אֹהֶלוֹ 天幕を H0168	שָׁם そこに H8033	נָטָהּ־ 張った H5186	אֲשֶׁר ～の	הַשָּׂדֶה 畑の	חֲלֻקַּת 一区画を	אֶת־ ～を H0853	וַיִּקְן そして-買った H7069	19
					קְשִׁיטָה: ケシタで H7192	בְּמֵאָה 百の H3967	שְׁכֵם シェケムの H7927	אָבִי 父の H0001	חַמּוֹר ハモルの H2544	

彼は天幕を張った野の一部をシェケムの父ハモルの子らの手から百ケシタで買い取り、

ס —	יִשְׂרָאֵל: イスラエルの H3478	אֱלֹהֵי 神よ H0430	אֵל エル H0410	לוֹ それを	וַיִּקְרָא־ そして-名づけた H7121	מִזְבֵּחַ 祭壇を H4196	שָׁם そこに H8033	וַיַּעֲבֵד־ そして-立てた H5324	20
--------	--	--	------------------------------------	------------	--	---	--------------------------------------	---	----

そこに祭壇を建てて、これをエル・エロハ・イスラエルと名づけた。